



## HỌC ANH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Để nghe bài học, xin [Bấm vào đây](#)

Đây là Chương trình Anh Ngữ Sinh Động New Dynamic English bài 204. Phạm Văn xin kính chào quý vị thính giả. Mời đưa bài học, ta nghe phần 3 của một cuộc đàm thoại giữa anh Martin và cô Laura, và cô Karen là cô bạn gái cũ mà anh Martin quen ở San Francisco cách đây hơn ba mươi năm. Để ý sự thay đổi của Laura hiện tại, và hỏi ghen với ông chồng. Nicole: tên cô bạn gái chia phòng với Karen.

Cut 1

Daily Dialogue: An Old Girlfriend (Part 3)

Larry: Daily Dialogue: An Old Girlfriend (Part 3)

Why didn't you tell me about her? Sao anh không nói cho em biết về cô ta?

Larry: Listen to the conversation.

Martin: OK, Karen. I'll see you on Sunday. Bye.

SFX: Hangs up the phone [gác máy điện thoại]

Laura: Who's Karen?

(short pause)

Martin: Oh, she's an old friend.

(short pause)

Laura: An old friend?

(short pause)

Martin: Yes, I met her in San Francisco... more than thirty years ago.

(short pause)

Laura: San Francisco! When were you in San Francisco?

(short pause)

Martin: In the late sixties.

(short pause)

I lived there for a few years.

(short pause)

Laura: You lived in San Francisco? I didn't know that.

(short pause)

Martin: Well, it was a long time ago.

(short pause)

Laura: Why didn't you tell me about her?

(short pause)

Martin: Oh, she was just a friend.

(short pause)

She was Nicole's roommate.

(short pause)

Laura: Nicole?? Who's Nicole??!

(short pause)

Martin: Oh, no.

(short pause)

Larry: Listen and repeat.

Laura: Why didn't you tell me about her?

(pause for repeat)

Martin: Oh, she was just a friend.

(short pause)

She was Nicole's roommate.

(pause for repeat)

Laura: Nicole?? Who's Nicole??!

(pause for repeat)

Martin: Oh, no.

(pause for repeat)

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong ph n Câu Đ Trong Tu n, Question of the Week, ta tr l i câu h i What happened first? đ i u gì x y ra tr c? What came first? American Revolution.=Cách m ng Hoa-K (1775-1783), cu c cách m ng dành đ c l p c a ng i dân thu c đ a M ch ng l i s th ng tr c a Anh. American Civil War.=cu c N i chi n Hoa-K x y ra trong các năm 1861-1865 gi a mi n B c (the Union) và mi n Nam (the Confederacy) M . Thomas Alva Edison (1847-1931) was the inventor of the light bulb, phonograph and microphone, Edison là nhà phát minh ra đèn đ i n, máy hát và máy vi-âm. Alexander Graham Bell (1847-1922) was the inventor of the telephone, Bell là nhà phát minh ra máy đ i n tho i. Did Thomas Edison invent the light bulb first, or did Alexander Graham Bell invent the telephone first? Thomas Edison phát minh ra bóng đèn đ i n tr c hay Alexander Graham Bell phát minh ra máy đ i n tho i tr c?

Cut 2

Question of the Week (question): What happened first?

Larry: Question of the Week!

- The American Revolution Cu c cách m ng Hoa K

- The Civil War Nhi chiến n Hoa Kh

Which came first, the invention of the light bulb or the invention of the telephone? Chuyên nào xảy ra trước, phát minh ra bóng đèn đien hay phát minh ra máy đien thoà i?

MUSIC

Max: It's time for Question of the Week.

This week, we have questions about American History.

Question Number One: Which happened first, the American Revolution or the Civil War?

Which came first, the American Revolution or the Civil War?

OK. Question number two.

Which happened first?

Did Thomas Edison invent the light bulb first?

Or did Alexander Graham Bell invent the telephone first?

Which came first, the invention of the light bulb... or the invention of the telephone?

We'll have the answers on our next show.

MUSIC  
NDE Closing

Larry: A Question for You

Max: Now here's a question for you.

Larry: Listen for the bell, then say your answer.

Max: When did your parents get married?

(ding)  
(pause for answer)

Max: OK!

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong đ n Câu chuy n gi a bài Story Interlude, ta nghe chuy n Max đ ng thu . It's time to pay taxes again.= đ n lúc i ph i đ ng thu . April fifteenth is for federal income taxes.= M

ngày 15 tháng 10 mỗi năm là họ nộp thuế khai thuế thu nhập cá nhân của họ. Income= thu nhập, thu nhập cá nhân, thu nhập cá nhân trong năm. Annual income= thu nhập hàng năm. Taxable income= thu nhập cá nhân phải chịu thuế. Disposable income= thu nhập sẵn có để chi dùng, sau khi đóng thuế. With no children at home, they have more disposable income.= vì không còn con cái ở nhà, họ có nhiều tiền tiêu hơn. Fixed income.= thu nhập cố định. Being a retiree, she's on a fixed income.= vì đã về hưu nên bà ta sống vào thu nhập cố định. Low-income families= gia đình thu nhập thấp. Property tax.= thuế tài sản. If you own a house, you have to pay property tax every year.= nếu bạn có nhà của mình, bạn phải trả thuế tài sản hàng năm. Real estate tax= thuế bất động sản (nhà, đất). Are your property taxes high? thuế bất động sản của bạn có cao không?

Cut 3

Story Interlude: Paying Taxes

Larry: And... we're off the air.

Kathy: Max, you don't look very happy.

Max: Oh, it's time to pay taxes again.

Kathy: Taxes? But Max, it's not April fifteenth.

You don't have to pay any taxes now.

Max: Ah, actually, I do. April fifteenth is for income taxes.

But I have to pay property taxes.



Kathy: Oh, property taxes, that's right. I forgot about that.

I don't pay property taxes because I rent an apartment.

Max: Right. But if you buy your own place, you'll have to pay property taxes every year.

Kathy: Are your property taxes high, Max?

Max: They're not too bad.

SFX: Elizabeth entering

Eliz: Hi, everyone.

Max and Kathy: Hi, Elizabeth. Have a good show.

Eliz: Thanks.

Larry: All right, everyone. Ready for Functioning in Business.

Vietnamese Explanation

Trong phần tiếp, Functioning in Business, ta học cách diễn tả sự hối tiếc, hay ân hận, expressing regrets. A regret=một điều ân hận, hối tiếc. To regret=ân hận, tiếc.. On a personal basis=trên căn bản cá nhân. I feel very comfortable with him on a personal basis.=tôi cảm thấy rất dễ chịu khi giao-dịch với anh ta. Charles and I got along very well=Charles và tôi rất ăn ý với nhau. To get along very well with someone=hoà thuận với ai. Mr. Chapman is in his office at Federal Motors in New York City.= Ông Chapman đang ở văn phòng của Công Ty Federal Motors ở thành phố New York. Phần tiếp là “A New Beginning, Part 3”--Mặt Bút đỏ của Mẹ, Phần 3-- ta nghe chuyện Elizabeth hối ông Chapman về giao dịch thương mại với ông Blake và những câu diễn tả ân hận, words expressing regrets. Ông nói về to regret: I regretted not having worn a thicker coat.=tôi tiếc là đã không mặc áo ấm hơn. I deeply regret it.=tôi ân hận về chuyện đó lắm. If we don't deal with the problem now, we'll live to regret it.=nếu u ta không giải quyết chuyện khó khăn bây giờ thì rồi về sau sẽ ân hận.

Cut 4

FIB Opening

MUSIC

Eliz: Hello, I'm Elizabeth Moore. Welcome to Functioning in Business!

MUSIC

Larry: Functioning in Business is an intermediate level business English course with a focus on American business practices and culture.

Today's unit is “A New Beginning, Part 3.”

This program focuses on Expressing Regrets.

MUSIC

Interview: Chapman

Larry: Interview

Eliz: On today's program I'll be talking with Stewart Chapman.

Mr. Chapman is in his office at Federal Motors in New York City.

SFX: Phone bleep

Eliz: Hello, Mr. Chapman.

Chap: Hello.

Eliz: Mr. Chapman, today we're going to listen to the last part of your dinner conversation with Mr. Blake.

Chap: Yes, it was a very enjoyable evening.

Charles and I got along very well.

And I felt very comfortable with him on a personal basis.

Eliz: Let's listen to the conversation.

### MUSIC

### Vietnamese Explanation

Trong đó n t i, ta nghe hai ông Blake và Chapman nói chuyện r ng vì công vi c ph i đi xa, h th ng không có m t th ng xuyên v i gia đình. H t ý h i t i c, nh ng cũng nh n là đi xa cũng có nh ng ph n th ng. Reward=s th ng công, ph n th ng, đ n bù. I enjoy seeing different parts of the world.=tôi thích xem nh ng n i khác trên th gi i. And I meet so many interesting people.=và tôi đ c g p bi t bao ng i lý thú. T ng t v i interesting: fascinating, h p đ n, quy n r. Tough (adj.)=difficult.=khó. Reporters asked the candidates many tough questions.=phóng viên h i ng c viên nhi u câu h i hóc búa. That's a tough question!=that's a toughie.=th t là m t chuy n khó. On the road=ph i đi xa. I'm on the road (=away from home) three or four months a year.=tôi ph i đi xa nhà vì công vi c ba b n tháng m i năm. I'm so busy at work that I don't see my son as often as I like.=tôi b n vi c quá đ n n i không g p con trai tôi th ng xuyên nh tôi mong mu n.

Hai nghĩa c a to miss=(1) nh , (2) l vì v ng m t. Mr. Blake misses his family.= ông Blake nh gia đình ông. He's missed many birthdays and holidays because of work.=vì b n vi c mà ông Blake l m t nhi u ngày sinh nh t và ngày l v i gia đình. Phân bi t: because/because of. Sau because + m nh đ ; sau because of + a phrase, a word. They're not playing soccer today because it rains/because of the rain. Hôm nay h s không ch i bóng đá vì m a. Me too.=tôi cũng th [dùng trong v n nói "tôi cũng th ".] --I like to travel.--Me too (=So do I). Còn khi mu n nói "tôi cũng không", ta nói: Me neither. Thí d :--I don't like long speeches. --Me neither. (Neither do I). Tôi không thích nghe nh ng bài di n v n tràng giang đ i h i. --Tôi cũng v y.

### Cut 5

Dialog: FIB Dialog, Blake and Chapman at Dinner

Larry: Dialog

Charles Blake and Stewart Chapman talk about traveling and about missing their families.

• a regret m t s h i ti c, ân h n.

I'm on the road three or four months a year. Tôi ph i đi xa nhà ba b n tháng m i năm

Travel does have its rewards. Đi xa qu cũng có nh ng ph n th ng.

SFX: restaurant

Blake: Here's a picture of my wife, and our son.

Chap: Very nice. I'm always so busy at work that I don't see my sons as often as I'd like.

Blake: I know what you mean.

I'm on the road three or four months a year.

Chap: That's tough!

I've missed a lot of birthdays and holidays because of work.

Blake: Me too. I do like to travel, though.

I enjoy seeing different parts of the world.

And I meet so many interesting people.

Chap: Yes. Travel does have its rewards.

## MUSIC

## Vietnamese Explanation

Quý vị vừa học xong bài 204 trong Chương Trình Anh Ngữ Sinh Động New Dynamic English. Phạm Văn xin kính chào quý vị và xin hẹn gặp lại trong bài học kế tiếp.